

SPANISH NEWSBITES, Sept 5, 2008

NIVEL INICIAL

A Revolutionary in Hollywood

Does the world really need another film about Che Guevara? If it's by the fine American director Steven Soderbergh, then the answer's probably: yes, it does. Today's bite of Spanish-language news gives us the story...

¿Es el Che Guevara el **personaje** más famoso del mundo hispano **de los últimos tiempos**? Posiblemente. El **poder mediático** de su figura **no ha dejado de crecer** desde su muerte. Hemos visto la famosa fotografía de Korda en camisetas, **llaveros, pegatinas...** **Faltaba** la gran épica de Hollywood y **aquí está**.

Che, el argentino **se estrena** al mundo esta semana en España. La película está dirigida por el norteamericano Steven Soderbergh, **autor** de *Traffic, Erin Brockovich, Ocean's Eleven, Sex, Lies and Videotape*, entre otras. Pero el contenido es puramente hispano, como **el propio protagonista. Rodadacuenta con actores de habla hispana**. Benicio del Toro, puertorriqueño, ya ha recibido el premio al Mejor Actor del Festival de Cannes de este año por su **papel** del Che. El mexicano Demian Bechir **da vida a Fidel Castro**. en español, la película

La película narra la evolución personal de este **médico** argentino convertido en **líder guerrillero** y su participación en la revolución cubana. La segunda parte de la historia del Che ya está rodada también. Su título es *Guerrilla*. En ella veremos el **traslado** del Che a Bolivia.

¿**Cómo reflejar al mito**? Soderbergh dice que no tiene "intención de glorificar más al Che **ni de rebajar** su gloria". Para el director, el Che "es producto de la ideología de su época". **Eso sí, nos recuerda** la gran **paradoja**: "**pongas donde pongas su cara**, genera millones de dólares".

personaje personality
de los últimos tiempos of recent times
poder mediático strong media presence
no ha dejado de crecer has not stopped growing
llaveros key rings
pegatinas stickers
Faltaba The only thing missing was
aquí está here it is
se estrena is released
autor here: director
el propio protagonista the star himself

Rodada Shot
cuenta con includes
de habla hispana Spanish-speaking
papel role
da vida a Fidel Castro brings Fidel Castro to life
médico doctor
líder guerrillero guerrilla leader. Líder is one of many Anglicisms in modern Spanish, such as 'futbol' and 'marketing'.
traslado move
Cómo reflejar al mito? How can the myth be shown?
ni nor
rebajar lessen
Eso sí What is true is that
nos recuerda it reminds us of
paradoja paradox
pongas donde pongas su cara wherever you put his face. Note the use of the subjunctive here.

</p>